TEMPLATE | RENTING IN BUDAPEST

Deposit Return Request Letter

A polite, bilingual letter for when a deposit return is taking longer than expected, plus a firmer follow-up for the rare case where the first letter gets no answer. Fill in the details in [square brackets], send the Hungarian version to your landlord, and keep the English version for your own records.

How to use it

- [ ] Fill every [bracket]: names, addresses, dates, the flat, the amount and your bank details.
- [ ] Start with Letter 1, the friendly request. Allow 8 to 15 days for a reply.
- [ ] Attach copies (not originals) of the lease, the handover protocol, photos and payment records, or offer to send them.
- [ ] Send it so delivery can be proved, for example registered post or email with a read receipt, and keep a dated copy.
- [ ] Only if Letter 1 gets no answer, send Letter 2. If its deadline passes, the next step is a payment order (fizetési meghagyás) via fmh.mokk.hu. See the Deposit Recovery Kit.

> **TIP**
> If you have a Hungarian-speaking friend or a lawyer, ask them to glance over the letter before you send it. A short, warm, factual letter is the one that gets paid.

Letter 1: friendly request / Kedves kérés

MAGYAR	ENGLISH
Feladó (bérlő): [Az Ön neve], [cím], [e-mail], [telefon]	From (tenant): [Your name], [address], [email], [phone]
Címzett (bérbeadó): [Bérbeadó neve], [cím]	To (landlord): [Landlord name], [address]
Kelt: Budapest, [dátum]	Date: Budapest, [date]
Tárgy: Kérés a bérleti kaució visszafizetésére	**Subject: Request to return my rental deposit**
Tisztelt [Bérbeadó neve]!	Dear [Landlord name],
Köszönöm, hogy a [ingatlan címe] alatti lakást a [szerződés dátuma] napján kelt bérleti szerződés alapján bérelhettem. A bérleti jogviszony [kiköltözés dátuma] napján megszűnt, a lakást és a kulcsokat átadtam, az átadás-átvételi jegyzőkönyvet közösen aláírtuk.	Thank you for renting me the flat at [property address] under the lease dated [lease date]. The tenancy ended on [move-out date]; I handed back the flat and the keys, and we signed the handover protocol together.
A szerződés megkötésekor [összeg] Ft kauciót fizettem. Tudomásom szerint bérleti díj- vagy rezsitartozásom nincs, és a lakásban a rendeltetésszerű használatot meghaladó kár nem keletkezett.	On signing, I paid a deposit of HUF [amount]. As far as I know, no rent or utility bills are outstanding, and there is no damage beyond normal wear and tear.
Kérem, hogy a kaució összegét, [visszajáró összeg] Ft-ot, [dátum]-ig szíveskedjen átutalni a következő bankszámlára: [számlaszám], [számlatulajdonos neve].	Please transfer the deposit of HUF [amount due] by [date] to this bank account: [account number], [account holder name].
Ha bármilyen levonást tervez, kérem, írja meg, mire és milyen összegben, hogy egyeztethessünk. A beköltözéskori és kiköltözéskori fényképeket szívesen elküldöm.	If you are planning any deduction, please let me know what it is for and the amount, so we can discuss it. I am happy to send the move-in and move-out photos.
Köszönöm a segítségét és az együttműködést.	Thank you for your help and cooperation.
Üdvözlettel, [Az Ön neve] [aláírás]	Kind regards, [Your name] [signature]

Letter 2: formal follow-up / Fizetési felszólítás

Only if Letter 1 has had no answer. Still polite, now with a clear deadline.

MAGYAR	ENGLISH
Feladó (bérlő): [Az Ön neve], [cím], [e-mail], [telefon]	From (tenant): [Your name], [address], [email], [phone]
Címzett (bérbeadó): [Bérbeadó neve], [cím]	To (landlord): [Landlord name], [address]
Kelt: Budapest, [dátum]	Date: Budapest, [date]
Tárgy: Fizetési felszólítás a bérleti kaució visszafizetésére	**Subject: Formal request for payment of my rental deposit**
Tisztelt [Bérbeadó neve]!	Dear [Landlord name],
[Dátum] napján kelt levelemben kértem a [ingatlan címe] alatti lakás bérletéhez kapcsolódó [összeg] Ft kaució visszafizetését. Az összeg eddig nem érkezett meg.	In my letter dated [date] I asked for the return of the HUF [amount] deposit for the flat at [property address]. The amount has not yet arrived.
A bérleti jogviszony [kiköltözés dátuma] napján megszűnt. Tartozásom nincs, a lakást rendeltetésszerű állapotban adtam vissza, és a bérlet teljes egészében dokumentált (szerződés, átadás-átvételi jegyzőkönyv, fényképek, átutalások, üzenetek).	The tenancy ended on [move-out date]. I owe nothing, I returned the flat in proper condition, and the whole tenancy is documented (lease, handover protocol, photos, transfers, messages).
Kérem, hogy a [visszajáró összeg] Ft-ot legkésőbb [határidő] napjáig utalja át a következő bankszámlára: [számlaszám], [számlatulajdonos neve].	Please transfer HUF [amount due] by [deadline] at the latest to this account: [account number], [account holder name].
Amennyiben az összeg a határidőig nem érkezik meg, fizetési meghagyásos eljárást kezdeményezek közjegyzőnél. Bízom benne, hogy erre nem lesz szükség, és a kérdést egyszerűen rendezni tudjuk.	If the amount has not arrived by the deadline, I will apply for a payment order (fizetési meghagyás) through a notary. I hope that will not be necessary and that we can settle this simply.
Tisztelettel, [Az Ön neve] [aláírás]	Yours sincerely, [Your name] [signature]

A template, not legal advice. Adapt it to your situation. From the deposit guide at www.hona.hu/deposit-recovery.